

ДП „НК ЖИ”

CNCF „CFR” SA

ПРАВИЛА
ЗА
ДВИЖЕНИЕТО НА ВЛАКОВЕТЕ МЕЖДУ
ГРАНИЧНИТЕ ГАРИ ГЮРГЕВО СЕВЕР И РУСЕ

СЪДЪРЖАНИЕ

I. ОБЩИ ПОЛОЖЕНИЯ	3
II. Движение на влаковете между граничните гари	4
II.1 Общи условия	4
II.2 Описание на гара Гюргево Север и гара Русе Разпределителна, респективно на линията за движение	6
II.3 Искане и разрешаване на свободен път	7
II.4 Затваряне и отваряне на линията за движение, ограничения на скоростта	9
II.5 Движение на влаковете в случай на повреда на телекомуникационното оборудване за искане и разрешаване на свободен път	10
II.6 Работни процедури в случай на неочаквано спиране на влак на линията за движение, респективно при повреда на теглещия локомотив	10
III. Движение на машини за железния път, самоходни мотриси и работни влакове.	11
IV. Извършване на маневрени операции в гарите Гюргево Север, Русе и Русе Разпределителна.	11
V. Заплащане на предоставените услуги	11
VI. Заключителни разпоредби	12

ГЛАВА 1

ОБЩИ ПОЛОЖЕНИЯ

Чл. 1 Тези Правила са изготвени в съответствие с чл. 9 и чл. 25 от „Спогодбата между правителството на Република България и правителството на Румъния за работата на железопътните гранични преходи“, подписана в гр. Русе, България на 09. 02. 2007 год. Тези Правила представляват споразумение между управителите на железопътната инфраструктура на двете страни – Държавно Предприятие „Национална Компания Железопътна Инфраструктура“ (ДП „НКЖИ“) и *Compania Nationala de Cai Ferate (CFR SA)*, наричани Страните – относно влаковете, които ще се движат през граничния преход Гюргево Север – Русе (Разделен пост „Дунав“), както и за маневрената дейност в тези гари.

Чл. 2 (1) Пресечната точка за таксуване е държавната граница. Всяко таксуване за ползване на железопътната инфраструктура се извършва от CFR SA и ДП „НКЖИ“ само за частта от линията, която се управлява от тях.

(2) В съответствие с чл. 21 на Спогодбата от 09. 02. 2007 год., следните гари са определени като гранични гари.

- Гара Русе – обща гранична гара за пътнически превози;
- Гара Русе Разпределителна – обща гранична гара за товарни превози;
- Гара Гюргево Север – гранична гара.

Разстоянията от държавната граница (средата на моста) до гари Гюргево Север, Русе разпределителна и Русе е както следва:

- 5770 м до гара Гюргево Север;
- 5731 м до гара Русе Разпределителна;
- 10597 м до гара Русе.

(3) Разходите за поддръжка и експлоатация на инфраструктурата и съответните системи се покриват от всяка Страна за участъка от линията, управляван от нея.

Чл. 3 Официалните представители на управителите на железопътната инфраструктура в граничния преход са началниците на гарите в гари Гюргево Север, Русе Разпределителна и Русе. Те си сътрудничат с цел ефикасно решаване на всякакви проблеми. За разрешаването на някакъв проблем възможно най-бързо, началниците на гарите се срещат в една от граничните гари, когато е необходимо.

Чл. 4 Официалните езици за комуникация между двете страни са румънски и български.

Чл. 5 (1) Тегленето на влакове между гарите Гюргево-Север и Русе се извършва от български или румънски железопътни предприятия в съответствие с предоставените трасета и в съответствие със споразуменията, сключени между тези предприятия. Списъкът на железопътните предприятия,

опериращи между граничните гари, е даден в **Анекс А**, което ще се актуализира от двамата управители на инфраструктурата, когато е необходимо.

(2) Предаването и приемането на пътнически и товарни влакове се извършва съвместно от персонал на румънските и българските железопътни предприятия.

(3) Като правило, гарата за предаване и приемане за товарни влакове ще бъде гара Русе Разпределителна, а за пътнически влакове - гара Русе. Гарата за предаване и приемане на влакове между персонала на железопътните предприятия може да бъде която и да е друга гара от мрежата на CFR SA и ДП „НКЖИ“, но само след получаване на одобрение от управителите на железопътната инфраструктура (CFR SA и ДП „НКЖИ“).

Чл. 6 Жалбите относно предоставените услуги могат да бъдат решавани само от ръководствата на двете Страни. Резултатът от разследването и предприетите мерки се предоставят в писмен вид на страната, която е подала оплакването.

ГЛАВА 2

ДВИЖЕНИЕ НА ВЛАКОВЕТЕ МЕЖДУ ГРАНИЧНИТЕ ГАРИ

Раздел 1

ОБЩИ УСЛОВИЯ

Чл. 7 Движението на влаковете между гари Гюргево Север и Русе се извършва в съответствие с годишното разписание. Подготовката на разписанието или промените в него, се извършват съвместно от компетентните органи на двете страни. Влаковете, които се движат без да имат трасе, отбелязано в годишното разписание, могат да използват номер на влака от поредицата номера за оперативния трафик. Железопътните предприятия от Румъния и Република България имат задължението да осигурят тепленето на влаковете между двете гранични гари в съответствие със споразуменията, сключени между железопътните предприятия, респективно с валидните правила, сключени между управителите на железопътната инфраструктура.

Чл. 8 Движението на влаковете между гранична гара Гюргево Север и общата гранична гара Русе Разпределителна се извършва въз основа на свободен път. Линията Гюргево Север – Разделен пост (РП) „Дунав“ е оборудвана със система за автоматична блокировка. С цел ускоряване на трафика между двете гранични гари, свободен път може да бъде поискан за един, два или три влака. Движението на влаковете по линията за движение се извършва в съответствие с правилата и инструкциите на ДП „НКЖИ“ за дистанция Русе Разпределителна - РП „Дунав“ и в съответствие с инструкциите на CFR SA за дистанция РП „Дунав“ - Гюргево Север.

Чл. 9 (1) Скоростта на влаковете между гара Гюргево Север и Русе Разпределителна се установява на базата на предварителни споразумения между двамата управители на инфраструктурата. Максималната скорост на влака се отбелязва в техническото разписание.

(2) Въвеждането на ограничения на скоростта – за участъка, който се управлява (коловози и линията за движение) – се съобщава на другия управител на железопътна инфраструктура от

дежурния ръководител движение с телефонограма. Ограниченията на скоростта се предават между инфраструктурните управители чрез румънския ръководител движение в гара Русе Разпределителна. Ограниченията на скоростта се предават на влаковия персонал с двуезична Заповед за движение, в съответствие с образеца, включен в **Анекс D**. Влаковете, изпратени от гара Гюргево Север се уведомяват от ръководителят движение в гара Гюргево Север, а тези изпратени от гарите Русе и Русе Разпределителна от българският ръководител движение. В случай на промяна на скоростта между двете гари, представителите на всеки управител на инфраструктурата предават новата скорост за движение на другия управител на инфраструктурата.

Чл. 10 (1) Максималната дължина и тегло на влаковете, движещи се между гара Гюргево Север и Русе Разпределителна се вписват в техническите разписания. Максималното допустимо осево натоварване на влаковете, движещи се между гара Гюргево Север и държавната граница е 20 т/ос, а между държавната граница и гара Русе е 22, 5 т/ос. Влаковете могат да се движат само ако са осигурени и двата спиращи процента – спиращия процент, включен в техническото разписание и спиращия процент в неподвижно положение, след предварително потвърждение от румънския ръководител движение в гара Русе Разпределителна.

(2) Товарни влакове, които извършват извънреден транспорт (по-голямо осево натоварване или по-голям габарит на товара) могат да се движат само ако е изпратено предварително уведомление от румънския ръководител движение в гара Русе Разпределителна, който ще изпрати влака и само ако приемащата гара има необходимите споразумения за приемане. В такива случаи транспортът ще бъде мерен и потвърден от представители на железопътните предприятия в присъствието на румънския ръководител движение в гара Русе Разпределителна, който изготвя телеграмата за искане на одобрение на движението.

(3) За товарни влакове, които се движат между гара Гюргево Север и гара Русе Разпределителна, извършващи извънреден транспорт (по-голямо осево натоварване или по-голям габарит на товара), ръководителят движение в гара Гюргево Север информира своевременно българската страна по отношение на съответния извънреден транспорт.

Чл. 11 Номерирането на влаковете е както следва:

- Нечетни номера: влаковете, движещи се от Гюргево Север към Русе Разпределителна;
- Четни номера: влаковете, движещи се от Русе Разпределителна към Гюргево Север.

Чл. 12 (1) Петнадесет (15) дни преди началото на планирани работи по линиите или системите за безопасност на движението и ако тези интервенции са директно свързани с безопасността на влаковото движение и железопътните инсталации, началниците на гарите на двете Страни предават инструкциите за работа и условията за движение на влаковете между двете гранични гари. За дейности по поддръжка на моста на река Дунав, времето за спиране на движението на влаковете се определя годишно по време на работата на комисиите за изготвяне на графика. Ако периодът на работите надхвърля този, който е определен в графика, Страната, извършваща работите, уведомява другата страна за това най-малко 30 дни предварително, а последната съобщава в рамките на 5 дни дали е съгласна или не със забавянето. Координацията на тези работи се извършва на ниво

поделение „Управление движението на влаковете и капацитета“ (УДВК) от страна на ДП „НКЖИ“ и дирекция „Движение“ от страна на CFR SA.

(2) Всяка Страна предоставя на другата Страна правилниците за експлоатация, инструкциите и разпоредбите за движение, взети от Техническия план за експлоатация, които непрекъснато се допълват, така че персоналят на железопътните предприятия, които теглят влаковете между гара Гюргово Север и Русе Разпределителна да ги знаят и използват. Това се извършва безплатно и своевременно.

Раздел 2

ОПИСАНИЕ НА ГАРА ГЮРГОВО СЕВЕР И ГАРА РУСЕ РАЗПРЕДЕЛИТЕЛНА, РЕСПЕКТИВНО НА ЛИНИЯТА ЗА ДВИЖЕНИЕ

Линията за движение между гарите Гюргово-север и Русе е единична, с нормално междурелсие 1435 мм и дължина 16367 м, от които 10597 м се управляват от ДП „НКЖИ“ и 5770 м се управляват от CFR SA. Участъкът между РП „Дунав“ и Гюргово-север е оборудван с реверсивна система за автоматична блокировка, като между двете гари има 5 блок-участъка.

Линията на движение е равнинно разположена и минималния радиус на хоризонталните криви е 375 м.

Гара Русе Разпределителна е разположена в участъка Русе - Горна Оряховица на километър 5+731. Гарата е оборудвана с електрическа гарова блокировка за коловози от 1 до 6. Всички други коловози са оборудвани с ръчни стрелки.

За извършване на граничната служба в общата гара Русе Разпределителна са предоставени 6 коловоза. Двете Страни ще ползват коловози 6, 7, 8, 9, 11 и 12 за приемане, обработване и изпращане на влакове.

РП „Дунав“ се намира между гара Гюргово Север и гара Русе Разпределителна. Разстоянието от държавната граница до РП „Дунав“ е 3816 м. РП „Дунав“ е оборудван с електромеханична централизация. Движението на влаковете по направление РП „Дунав“ – гара Гюргово Север се осигурява на база на автоматична блокировка, а по направление РП „Дунав“ – Русе Разпределителна на база на полуавтоматична блокировка.

Гара Гюргово Север се намира в участъка Виделе - Гюргово Север и Букурещ Прогресу - Гюргово Север. Гарата е оборудвана с CR 3 електродинамична система за блокировка.

Коловозите в гарата са специализирани както следва:

Коловози 1, 2, 3 и 4 – приемане/изпращане на вътрешни и международни пътнически влакове;

Коловози 5, 6, 7 и 8 – приемане/изпращане на вътрешни и международни товарни влакове и обработка на влакове;

Коловози 9-10 и 13-15 – гаражни.

От страна на границата има прелез с автоматична полубариера.

Раздел 3

ИСКАНЕ И РАЗРЕШАВАНЕ НА СВОБОДЕН ПЪТ

Чл. 13 (1) За искане и разрешаване на свободен път ръководителите движение в гара Русе Разпределителна (РП „Дунав“) и гара Гюргево Север ползват системите, изброени по-долу, в следния ред:

- IT система със стандартни съобщения;
- Директна телефонна връзка (в случай на дефект на IT системата със стандартни съобщения);
- Телефон с номер от мрежата на CFR SA или мрежата на ДП „НКЖИ“ (в случай на дефект на директната телефонна връзка):

CFR SA – ДП „НКЖИ“ 800/3360 (ръководител движение, РП „Дунав“)
800/3787 (началник гара, Русе Разпределителна)

ДП „НКЖИ“ – CFR SA 800/403107 (ръководител движение Гюргево Север)
800/403101 (началник гара, Гюргево Север).

Стандартните съобщения, използвани в IT системата със стандартни съобщения за движение на влаковете (искане на свободен път) са дадени в **Анекс В**.

Стандартните фрази (телефонограмите) за искане и даване на свободен път в случай на дефект на IT системата със стандартни съобщения са дадени в **Анекс С**.

Чл. 14 Данните относно движението на влаковете изпратени между дежурните ръководители движение в гара Гюргево-Север и РП „Дунав“ се запазват в паметта на компютрите, а в случай на дефект на IT системата със стандартни съобщения се записват в съответните регистри в тези гари. Разрешението за свободен път е валидно 10 минути. Ако влакът не бъде изпратен в рамките на това време, получения свободен път се отменя.

Чл. 15 (1) В случай на повреда на системата за автоматична блокировка между гара Гюргево Север и РП „Дунав“, след пристигането на влака на гарата, дежурният ръководител движение в приемащата гара незабавно предава препотвърждение за пристигане до ръководителя движение на изпращащата гара, който записва това препотвърждение в съответния регистър.

(2) Ако по някакви уважителни причини приемането на влака е невъзможно (даден е зает път), ръководителят движение в приемащата гара не дава свободен път.

(3) След елиминиране на причините, възпрепятстващи даването на свободен път, ръководителя движение в приемащата гара, по своя собствена инициатива, влиза в контакт (чрез IT системата със стандартни съобщения/по телефона) с ръководителя движение в изпращащата гара, така, че последния може да повтори искането за свободен път.

(4) Ако влака, за който е бил даден свободен път, не може да бъде приет по уважителни причини, ръководителя движение в приемащата гара информира изпращащата гара за това. Ако влака не може да бъде задържан повече, ръководителя движение в изпращащата гара изпраща съобщение за заминаване на влака. Ако влака може да бъде задържан, ръководителят движение в

изпращащата гара информира ръководителят движение в приемащата гара за факта, че влака е бил задържан – с помощта на съответното съобщение – и последния отменя дадения свободен път.

Чл. 16 Данните относно движението на влаковете между Гюргево Север и Русе Разпределителна се предават:

- (а) между ръководителите движение в граничните гари, на база на информацията получена от трафик диспечера (контрольора) в Букурещ и влаковия диспечер в Горна Оряховица и на база на данните, получени от железопътните предприятия. Оперативния график се установява в писмен вид в часовете 7:45 и 19:45 от румънския ръководител движение в гара Русе Разпределителна и българския ръководител движение в гара Русе Разпределителна, а когато е необходимо, по време на предоставяне на услугата;
- (б) ръководителите движение в двете гари се информират помежду си за всяко закъснение на пътнически влак, което надвишава 10 мин.;
- (в) всяка информация относно движението на влаковете, обменяна между ръководителя движение в гара Гюргево Север и българския ръководител движение в гара Русе Разпределителна, се предава чрез румънския ръководител движение в гара Русе Разпределителна.

Чл. 17 (1) Ако е необходимо преминаването на повече влакове от тези предвидени в годишното разписание, ръководителите движение в двете гари, съвместно с регионалните оперативни служби на железопътните предприятия, се споразумяват за разписанието като използват технологични трасета от техническото разписание. В този случай двамата ръководители движение (ръководител движение на CFR SA в гара Гюргево Север и българския ръководител движение в гара Русе Разпределителна) си предават, своевременно и преди движението на тези влакове, необходимата информация чрез румънския дежурен ръководител движение в гара Русе Разпределителна.

(2) Влаковете се изпращат от гари Гюргево Север и Русе Разпределителна в съответствие с графика, след приключване на технологичните процеси.

Чл. 18 Влаковете се изпращат от гара Гюргево Север към гара Русе Разпределителна съгласно следните правила:

- За пътнически влакове, на база на разрешителен изходен сигнал, допълнен от сигнал „заминаване на влак“, подаден от дежурния ръководител движение;
- За товарни влакове, на база на разрешителен изходен сигнал;
- В случай на повреда на изходния сигнал, товарните и пътническите се изпращат на база на указанията в съответствие с двуезична заповед за движение, която се връчва на локомотивния машинист (срещу подпис) допълнена със сигнал „заминаване на влак“ издаден от дежурния ръководител движение както за пътнически, така и за товарни влакове. Максималната скорост в района на изходните стрелки е 20 км/ч.

Чл. 19 Влаковете се изпращат от гара Русе Разпределителна към гара Гюргево Север съгласно следните правила:

- За пътнически влакове на база на разрешителен изходен сигнал, допълнен от сигнал „заминаване на влак“ или сигнал „трафик без спиране“, подаден от дежурния ръководител движение;
- За товарни влакове, на база на разрешителен изходен сигнал, допълнен от сигнал „заминаване на влак“, подаден от дежурния ръководител движение, само след връчване на локомотивния машинист (срещу подпис) на заповед за движение от румънския ръководител движение от гара Русе Разпределителна, която е попълнена от него с информация, отнасяща се до: условията на движение, предвидени за състава и спирането на влака;
- В случай на повреда на изходния сигнал, влаковете ще бъдат изпращани на база на заповед за движение, изготвена и връчена от ръководител движение в гара Русе и Русе Разпределителна, както за пътнически, така и за товарни влакове, допълнена от сигнал „заминаване на влак“ подаден от дежурния ръководител движение. Максималната скорост на движение в района на изходните стрелки е 25 км/ч.

Влаковете се движат в двете посоки при РП „Дунав“ както следва:

- В съответствие с показанията на сигналите на РП „Дунав“;
- В случай на повреда на сигналите, на база на показанията на поканителния сигнал, с максимална скорост 25 км/ч.;
- На база на двуезична заповед за движение, изготвена от ръководител движение в РП „Дунав“

Чл. 20 Влакът се тегли само от локомотив в началото на влака. Случаите на форсмажор ще се считат за изключение от това правило.

Чл. 21 (1) Работен влак може да бъде изпратен по линията за движение, до точка от съответната линия, при условие, че той се връща в изпращащата гара. В този случай изпращащата гара предава на съседната гара часовете на тръгване и връщане на работния влак.

(2) След пълното връщане на работния влак от линията на движение, ръководителя на движение предава потвърждението за пристигане. Движението на влакове по линията на движение става на база на Заповед за движение, в която изпращащата гара точно записва часа на изпращане и часа на връщане на влака в гарата, километричното положение на района, в който ще се извършва работата, скоростта на движение и други бележки.

Раздел 4

ЗАТВАРЯНЕ И ОТВАРЯНЕ НА ЛИНИЯТА ЗА ДВИЖЕНИЕ, ОГРАНИЧЕНИЯ НА СКОРОСТТА

Чл. 22 Планираното или инцидентното затваряне на линията за движение Гюргево Север – Русе Разпределителна, съответно съобщенията относно ограничения на скоростта ще бъдат предавани от двете страни с помощта на използваните средства за комуникация. Стандартните фрази, използвани в тези случаи, ще бъдат описани в Приложение В, съответно Приложение С.

Началникът на гарата свовременно уведомява своя колега в съседната гара за всяко планирано затваряне на линията за движение (в съответствие с Раздел 1, Чл. 12).

Чл. 23 Ръководителят движение в гарата, която е поискала затваряне на линията за движение, уведомява ръководителя движение на съседната гара за този факт. Линията за движение може да бъде реално затворена след като ръководителите движение в двете гари са се убедили, че линията за движение е свободна, като това се записва в съответните Регистри.

Чл. 24 Линията за движение се отваря от ръководителя движение в гарата, който е поискал затварянето ѝ. Той уведомява за това ръководителя движение в съседната гранична гара и това трябва да бъде предадено и записано в съответните регистри.

Чл. 25 Двете гари трябва да осигурят затворената линия на движение в съответствие с техните собствени регулации.

Раздел 5

ДВИЖЕНИЕ НА ВЛАКОВЕТЕ В СЛУЧАЙ НА ДЕФЕКТ НА ТЕЛЕКОМУНИКАЦИОННОТО ОБОРУДВАНЕ ЗА ИСКАНЕ И ПОЛУЧАВАНЕ НА СВОБОДЕН ПЪТ

Чл. 26 В случай на повреда на IT системата със стандартни съобщения за искане и разрешаване на свободен път, ще се използва телефон.

Чл. 27 Ако всички средства за комуникация са извън строя, движението на влаковете между гари Гюргево Север и Русе Разпределителна се забранява и в двете посоки.

Чл. 28 След като средствата за комуникация бъдат ремонтирани, ръководителите движение в Гюргево Север и РП „Дунав“ потвърждават, че средствата за комуникация работят и записват ремонтите в съответните Регистри и след това проверяват номера на последния преминал влак.

Раздел 6

РАБОТНИ ПРОЦЕДУРИ В СЛУЧАЙ НА НЕОЧАКВАНО СПИРАНЕ НА ВЛАК НА ЛИНИЯТА ЗА ДВИЖЕНИЕ И В СЛУЧАЙ НА ПОВРЕДА НА ТЕГЛЕЩИЯ ЛОКОМОТИВ

Чл. 29 (1) В случай на неочаквано спиране на влак на линията за движение, машинистът или персонала на влака предават по всякакъв начин – RTF, телефон, експрес – причината, която възпрепятства движението на влака, позицията, изразена в километри и необходимите средства за помощ – ако е необходимо. След получаване на съобщението, дежурният ръководител движение предава дадената ситуация на ръководителя движение в съседната гара и затваря линията на движение – в съответствие със собствените правила и изпраща необходимите помощните средства за докарване на влака в една от гарите.

(2) Ако повреденият влак е изпратен от Русе Разпределителна, но не е преминал Ур сигнал (км 0 + 240) , помощния локомотив ще бъде изпратен от ДП „НКЖИ” и влака ще бъде изтеглен до гара Русе-разпределителна. Ако дефектния влак е преминал Ур сигнал (км 0 + 240), помощния локомотив ще бъде изпратен от CFR SA и влакът ще бъде изтеглен до гара Гюргево Север.

(3) Ако повреденият влак е изпратен от Гюргево-север, но не е преминал Хр сигнал (км 69+296) , помощния локомотив ще бъде изпратен от CFR SA и влака ще бъде изтеглен до гара Гюргево Север. Ако повредения влак е преминал Хр сигнал (км 69+296), помощния локомотив ще бъде изпратен от ДП „НКЖИ” и влакът ще бъде теглен до гара Русе Разпределителна.

ГЛАВА III

ДВИЖЕНИЕ НА МАШИНИ ЗА ЖЕЛЕЗНИЯ ПЪТ, САМОХОДНИ МОТРИСИ И РАБОТНИ ВЛАКОВЕ

Чл. 30 (1) Машини за железния път, самоходни мотриси и работни влакове се движат между Гюргево Север и Русе Разпределителна така, както се движат всички други влакове.

(2) Движението на моторизирани превозни средства, самоходни мотриси и работни влакове се забранява в случай на повреда на средствата за комуникация между двете гари.

ГЛАВА IV

ИЗВЪРШВАНЕ НА МАНЕВРЕНИ ОПЕРАЦИИ В ГАРИТЕ ГЮРГЕВО СЕВЕР И РУСЕ РАЗПРЕДЕЛИТЕЛНА

Чл. 31 (1) Маневрените операции, които се извършват в гара Гюргево Север с помощта на локомотиви и персонал на българско железопътно предприятие, ще се извършват в съответствие с правилата, които са в сила за мрежата на CFR SA.

(2) Маневрените операции, които се извършват в гари Русе разпределителна и Русе с помощта на локомотиви и персонал на румънско железопътно предприятие, ще се извършват в съответствие с правилата, които са в сила за мрежата на ДП „НКЖИ”.

(3) И в трите гари, Гюргево Север, Русе и Русе Разпределителна, железопътните предприятия извършват маневрени операции само с помощта на персонал, който е обучен и изпитан за обхвата и приложението на текущите регулации на двете Страни, респективно запознат с техническото оборудване на гарите.

ГЛАВА V

ЗАПЛАЩАНЕ НА ПРЕДОСТАВЕНИТЕ УСЛУГИ

Чл. 32 Ако е необходимо да бъдат предоставени услуги от една от Страните, в полза на другата Страна, тези услуги ще се предоставят на базата на отделен договор.

ГЛАВА VI ЗАКЛЮЧИТЕЛНИ РАЗПОРЕДБИ

Чл. 33 Разследването на железопътните произшествия и инциденти и отговорностите за причинените вреди се извършват с участието на общи комисии на управителите на железопътната инфраструктура, CFR SA и ДП „НКЖИ“, респективно на засегнатите железопътни предприятия. В случай на някакво произшествие или инцидент, засегнатият управител на железопътна инфраструктура взема всички необходими мерки за да освободи линията; ако е необходимо-на база на предварителен договор, другия управител на железопътна инфраструктура предоставя необходимата помощ.

Чл. 34 Всяка от Страните може да поиска допълнение или изменение на тези Правила. Изменението влиза в сила след като съответното споразумение се подпише от двете Страни.

Чл. 35 Тези Правила влизат в сила след тяхното подписване от двете Страни.

Чл. 36 Анекси А, В, С и D са неразделна част от тези Правила.

Чл. 37 С тези Правила трябва да бъде запознат съответния персонал в двете гранични гари и да бъдат изпратени на съответните железопътни предприятия, които возят влакове между гари Гюргево Север и Русе Разпределителна. Железопътните предприятия спазват стриктно разпорежданията на тези Правила.

Чл. 38 Тези Правила са валидни за неограничен период от време и са изготвени в 2 копия на всеки от следните езици: Румънски, Български и Английски. В случай на някакви спорове, английският текст е с най-голяма тежест за тълкуване.

Град: *Русе*
Дата *06.03.2013 год.*

За ДП „НКЖИ“
.....
Директор Подделение „УДВК“
Валентин Кънчев

За CNCF „CFR“ SA
.....
Директор „Движение“
Мариян Коцофана

**Lista operatorilor de transport feroviar care remorcă trenuri
între stațiile de frontieră Giugiu Nord - Ruse Triaj**

ЖЕЛЕЗОПЪТНИ ПРЕВОЗВАЧИ Гюргево Север - Русе-Разпределителна

- SNTFM CFR Marfă SA ,
- SNTFC CFR Călători SA ,
- BDZ Passengers
- SC Transferoviar Grup SA,
- Cargo Trans Vagon SA ,
- SC Grup Feroviar Român SA ,
- SC Servtrans Invest SA,
- SC Unifertrans SA,
- Logistic Services Danubius,
- Rail Cargo România
- DB Schenker Rail Romania S.R.L.
- Vest Trans Rail

БЪЛГАРСКИ ЖЕЛЕЗОПЪТНИ ПРЕВОЗВАЧИ

- „БДЖ – ТОВАРНИ ПРЕВОЗИ” ЕООД,
- „БДЖ – ПЪТНИЧЕСКИ ПРЕВОЗИ” ЕООД
- „БЪЛГАРСКА ЖЕЛЕЗОПЪТНА КОМПАНИЯ” АД
- „БУЛМАРКЕТ – ДМ” ООД
- „ДИ БИ ШЕНКЕР РЕЙЛ БЪЛГАРИЯ” ЕООД
- „РЕЙЛ КАРГО АВСТРИЯ” АД
- „ЕКСПРЕС СЕРВИЗ” ЕООД

**Fraze tip, în vederea programării calculatorului care sunt amplasate
în birourile de mișcare al stațiilor Giurgiu Nord și PR Dunav**

**Видовете форми съобщения, които са в програмата на компютарът на
дежурните ръководители от двете гари Гюргево север и разделен пост”Дунав”**

A. Fraze care pot fi scrise de IDM Giurgiu Nord

**A. Форми съобщения които трябва да се изписват от дежурният ръководител движение
на гара Гюргево север**

1. Информатии cu caracter general:

1. Обща информация:

101. (...) Va salut! sunt IDM de serviciu in statia Giurgiu Nord am luat serviciul in primire (...)

101. (...) Здравейте, аз съм ръководител движение на гара Гюргево Север който приех дежурството. (...)

102 (...) Va multumesc pentru colaborare si ajutorul acordat.Pe curand!. (...)

102 (...) Благодаря за сътрудничеството и помощта, дочуване! (...)

2. Информатии generale cu raspunsuri:

2. Общи информации с отговор:

201. (...) Am primit mesajul (...)

201. (...) Получих съобщението. (...)

202. (...) Va rog sa repetati mesajul (...)

202. (...) Моля повторете съобщението. (...)

203. (...) Problema poate fi discutata numai la telefon.Va rog sa comutați pe telefon (...)

203. (...) Проблемът може да бъде обсъден само по телефона. Моля превключете на телефон. (...)

204. (...) Comut pe telefon. (...)

204. (...) Превключвам на телефон. (...)

205. (...) Este necesar un traducator. (...)

205. (...) Необходим е преводач. (...)

206. (...) Nu este necesar un traducator. (...)

206. (...) Не е необходим преводач. (...)

207. (...) Caut un traducator. Nu comut pe telefon. Va voi informa mai tarziu. (...)

207. (...) Търся преводач. Не превключвам на телефон. Ще Ви информирам по-късно. (...)

208. (...) Am gasit traducator, comut pe telefon. (...)

208. (....) Намерих преводач, превключвам на телефон. (....)

209. (....) Nu pot asigura traducător , sunt nevoit sa amân convorbirea . (....)

209. (....) Не мога да осигуря преводач, принуден съм да отложа разговора. (....)

210. (....) Va rog sa-mi spuneti ora exacta de pe computer. (....)

210. (....) Моля да ми кажете точното време от компютъра. (....)

211. (....) Intre statiile Giurgiu Nord si PR„Dunav”, la kilometrul nr...în circulatia trenului nr... a survenit un incident. (....)

211. (....) Между гарите Гюргево Север и РП „Дунав”, на километър № ... с влак № ... възникна инцидент. (....)

212. (....) Intre statiile Giurgiu Nord si PR„Dunav”, la kilometrul nr..., în circulația trenului nr ... a survenit un incident soldat cu raniti.Va rog sa anuntati daca este necesar salvarea, Poliția si Pompierii . (....)

212. (....) Между гарите Гюргево Север и РП „Дунав” , на километър № ... , с влак № ... възникна инцидент, има ранени. Моля уведомете ако е необходимо ,бърза медицинска помощ, полиция и пожарна. (....)

213. (....) Intre statiile Giurgiu Nord si PR„Dunav”, la kilometrul nr ... în circulația trenului nr ... a survenit un incident fara a se fi soldat cu raniti.Va rog sa anuntati Politia. (....)

213. (....) Между гарите Гюргево Север и РП „Дунав” , на километър № ... с влак № ... възникна инцидент, няма ранени, моля уведомете полицията. (....)

214. (....) In statie avem probleme cu echipamentul care asigură siguranța circulației. (....)

214. (....) На гарата има проблем с оборудването, което осигурява безопасността на движението. (....)

215. (....) Va rog sa repetati solicitarea de acordare a căii libere pentru trenul nr ... (....)

215. (....) Моля Ви, повторете искането за свободен път за влак № ... (....)

216. (....) Deranjamentul în sistemul computerizat a fost înlăturat. De la ora minute circulația trenurilor se va efectua pe acest sistem. (....)

216. (....) Неизправността в компютърната система беше отстранена. От ... час ... минути движението на влаковете ще се осигурява по дадената система. (....)

217.(....) Comunicați compunerea trenului nr... (....)

217.(....) Съобщете състава на влак № ... (....)

218.(....) Compunerea trenului nr...operator de transport feroviar ... , nr. Vagoane ... , osii... , tone ... , lungime ... (....)

218. (....) Състава на влак № ... с железопътен превозвач ... брой вагони ... , оси ... , тона ... , дължина ... (....)

3. Informatiile (mesaje), în legătură cu circulația trenurilor:

3. Информация (съобщения), свързани с движението на влаковете:

301. (....) Din statia Giurgiu Nord trenurile de marfa sunt programate să circule astfel : trenurile nr. ... nr. ... nr. ... nr. (....)

301. (....) От гара Гюргево Север товарните влакове са планирани в движение в следната последователност : влаковете с № ... № ... № ... № ... № (....)

302. (...) Sunt de acord cu ordinea propusa pentru circulația trenurilor în frontieră (...)
302. (...) Съгласен съм с предложения ред за движение на влаковете в гранично съобщение. (...)
303. (...) Intre statia Giurgiu Nord și Fontiera de stat în cursul zilei de azi am programat închidere de linie de la ora minute pana la ora minute. (...)
303. (...) Между гара Гюргево Север и държавната граница е планирано за днес закриване на пътя от ... часа ... минути до ... часа ... минути. (...)
304. (...) Se presupune ca, trenul nr ... va sosi in statia Giurgiu Nord la ora ... și ... minute, cu ... minute intarziere. Va rugam avizați pe cei interesati(se refera numai la trenurile de calatori). (...)
304. (...) Предполага се, влак № ... да пристигне в гара Гюргево север в ... часа ... минути с + ... минути закъснение. Моля Ви да информирате заинтересованите страни (отнася се само за влаковете возещи пътници). (...)
305. (...) Blocul de linie automat este defect. Circulația trenurilor se va efectua pe distanța dintre stații pe baza căii libere comunicata și primită prin computer. (...)
305. (...) Оборудването на Автоматичната блокировка е неизправно. Движението на влаковете ще се извършва на междугарово разстояние на основата на път свободен, заявен и получен чрез компютъра. (...)

4. Mesaje în legătură directă cu circulația trenurilor:

4. Съобщения пряко свързани с движението на влаковете:

4. 1. Cererea căii libere pentru trenurile de căлători, марфă și locomotive izolate:

4. 1. Заявка за свободен път за пътнически и товарни влакове и изолирани локомотиви:

4101. (...) Din stația Giurgiu Nord Propun trenul nr... locomotivă izolată nr... operator feroviar ... cu compunerea: nr. vagoane... ,osii..., tone..., lungime...(....) .

4101. (...) От гара Гюргево Север Предлагам влак № ... изолиран локомотив № ... железопътен превозвач ... със състав : брой вагони ... , оси ... ,тона ... , дължина ...) (...).

4102. (...) Din statia Giurgiu Nord Propun trenurile : nr. ... , nr. ... , nr. ... (...).

4102. (...) От гара Гюргево Север Предлагам влакове № ... № ... № ... (...).

4103 (...) Compunerea trenului nr. ...(operator de transport feroviar..., nr. vagoane..., osii...,tone..., lungime ...)(...)

4103 (...) Състава на влак № ... е (железопътен превозвач ... брой вагони ... ,оси ... ,тона ... ,дължина ...) (...)

4.2. Acordarea căii libere pentru trenurile de căлători, марфă și locomotive izolate:

4.2 Предоставяне на свободен път за пътнически и товарни влакове и изолирани локомотиви:

4201. (...) Din statia Giurgiu Nord аșteпт trenul nr... . Locomotivă izolată nr... . (...)

4201. (...) От гара Гюргево Север очаквам влак № ... изолиран локомотив № (...)

4202. (...) Din stația Giurgiu Nord аșteпт trenurile (locomotive izolate) nr... , nr... , nr... (...)

4202. (...) От гара Гюргево Север очаквам влаковете (изолирани локомотиви) №... , № ... , № ... (...).

4.3 Mesaje pentru circulația trenurilor de căлători și марфă (locomotivele izolate) în cazul defectarii Blocului de linie automat:

4.3.Съобщение за движение на пътническите и товарните влакове (изолирани локомотиви) в случай на неизправност на Автоматичната блокировка:

4301. (....) Din st. Giurgiu Nord, din cauza defectării BLA asigurarea circulației tr. între st.Giurgiu Nord și postul Dunav se face pe bază de cale liberă de la ora ... min ... ultimul tr.nr... a plecat din Giurgiu Nord ora ... min... (....)

4301. (....) От Г С, поради повреда на АБ, дв-сто на влаковете между Г С и РП „Дунав”, се осъществява на междугарово разстояние по път свободен от ... часа ... мин. Последен влак № ... замина от Г С в ... часа ... мин. (....)

4302.(....) Din stația Giurgiu Nord am primit mesajul(telefonograma)cu privire la asigurarea circulației trenurilor pe bază de cale liberă de la ora ... min ... trenul nr... a ajuns întreg ora ...min ... (....)

4302 (....) От гара Гюргево Север получих съобщението (телефонограма) относно осигуряване на движението на влаковете на междугарово разстояние на основа на свободен път от ... часа ... минути. Влак № ..., пристигна цял в ... часа ...минути. (....)

4.4. Mesaje pentru circulația trenurilor de călători și marfă (locomotivele izolate) după repunerea în funcție a Blocului de linie automat :

4.4. Съобщения за движението на товарните и пътническите влакове (изолирани локомотиви) след възстановяване на Автоматичната блокировка :

4401. (....)Din stația Giurgiu Nord circulația trenurilor între stația Giurgiu Nord și post Dunav se restabilește pe baza blocului de linie automat (...).

4401. (....) От гара Гюргево Север възстановява се движението на влаковете между гара Гюргево Север и РП „Дунав” на основа на автоматична блокировка . (....)

4402. (....)Din stația Giurgiu Nord am primit mesajul și trecem la asigurarea circulației trenurilor pe baza blocului de linie automat de la ora ... min ... (....)

4402. (....) От гара Гюргево Север получих съобщението и ще осигурявам движението на влаковете чрез система за автоматична блокировка от ... часа ... минути (....)

4.5. Mesaje pentru cazul cind trenul nu poate fi primit.

4.5. Съобщение за невъзможност да се приеме влак:

4501. (....)Din stația Giurgiu Nord trenul nr... nu poate fi primit. (....)

4501. (....) От гара Гюргево Север влак № ... не може да бъде приет.(....)

4.6. Comunicarea avizului de plecare a trenului sau locomotivei :

4.6. Съобщение за уведомление за заминаването на влак или локомотив:

4601. (....)Din stația Giurgiu Nord trenul... locom.izolată nr ... plecat ora ... min... (....)

4601. (....) От гара Гюргево Север влак № ... изолиран локомотив № ... замина в ... часа ... минути. (....).

4.7. Comunicarea reavizului de sosire a trenului :

4.7. Съобщение за пристигане на влак:

4701. (....)Din stația Giurgiu Nord trenul nr... locomotivă izolată. nr... a sosit ora ... min... (....)

4701. (....) От гара Гюргево Север влак № ... изолиран локомотив № ... пристигна в ... часа ... минути. (....)

4.8. Anularea caii libere primite :

4.8. Отмяна на получения свободен път (на съгласие за приемане):

4801.(....)Din stația Giurgiu Nord trenul nr ...reținut în stația Giurgiu Nord calea liberă се анулеază (...).

4801.(....) От гара Гюргево Север влак № ...беше задържан на гара Гюргево Север Свободния път се отменя (....).

4. 9. Solicitarea de reținere a trenului din orice motiv (modificarea ordinii de punere în circulație , incidente s.a.m.d.)

4. 9. Молба за задържане на влак с какъвто и да е мотив (промяна на реда за движение, авария ,катастрофи, и. т. п.)

4901. (....)Din stația Giurgiu Nord rețineti trenul nr ... în stația Ruse Triaj(...)

4901.(....)От гара Гюргево Север моля да задържите влак № ... на гара Русе-Разпределителна (....)

4902. (....)Din stația Giurgiu Nord reținut trenul nr ... în stația Giurgiu Nord (...)

4902. (....) От гара Гюргево север задържам влак № ... на гара Гюргево Север (....)

5. Mesaje în legătură cu închiderea –deschiderea liniei curente

5. Съобщения, свързани с закриването-откриването на текущия път на междугарното,

501. (....)Din stația Giurgiu Nord din cauza lucrărilor la linie la kilometrul nr... linia curentă pe дистанța Giurgiu Nord- Post Dunav este închisă de la ora ... min... până la ora ... min ... (...)

501. (....) От гара Гюргево Север поради необходимите ремонтни дейности на ... километър, междугарното между гара Гюргево север и РП Дунав от ... часа... минути е закрито до ... часа... минути. (....)

502. (....)Din stația Giurgiu Nord, consider linia curentă pe дистанța Giurgiu Nord- Post Dunav închisă, de la ora ... min ... pîna la ora ... min (...)

502. (....) От гара Гюргево Север считам текущия път между гара Гюргево Север и РП Дунав за закрит от ... часа... минути, до ... часа... минути .(....)

503. (....)Din stația Giurgiu Nord se deschide linia curentă între stația Giurgiu Nord și Post Dunav la ora ... min ...(. ...)

503. (....) От гара Гюргево Север открива се текущия път между гара Гюргево Север и РП Дунав от ... часа... минути.(...)

504. (....)Din stația Giurgiu Nord, consider linia curentă deschisă între stația Giurgiu Nord și Post Dunav de la ora ... min (...)

504. (....) От гара Гюргево Север считам текущия път между гара Гюргево Север и РП Дунав за открит от ... часа... минути.(....)

6. Mesaje pentru circulația trenurilor pe linie curentă închisă în cazul lucrărilor la linie:

6. Съобщения за движението на влаковете в закритото междугарие при работа по железния път:

6.1. Cererea de cale liberă :

6.1. Искане за свободен път:

6101. (....)Din stația Giurgiu Nord propun trenul Nr... locomotivă izolată nr... cu oprire la km... de ... min și cu înapoiere în stația Giurgiu Nord(...)

6101. (....) От гара Гюргево Север , предлагам влак № ... изолиран локомотив № ... със спиране на километър № ... от ... минути и връщане в гара Гюргево Север (....)

6.2. Acordarea de cale liberă .

6.2. Даване на съгласие за свободен път:

6201. (....)Din stația Giurgiu Nord puteți expedia trenul nr... locomotivă izolată nr... până la km ... cu înapoiere în stația Ruse Triaj (...).

6201. (....)От гара Гюргево Север давам път за изпращането на влак № ... изолиран локомотив № ... до километър № ... и връщане в гара Русе-Разпределителна (....)

6.3. Mesajul pentru plecare trenuri lucru

6.3. Съобщение за заминаване на работните влакове

6301. (....)Din stația Giurgiu Nord trenul nr... locomotiva izolată nr ... a plecat la ora...min ... până la km ... cu înapoiere în stația Giurgiu Nord (...).

6301. (....) От гара Гюргево Север , Влак № ... изолиран локомотив № ... замина в ... часа... минути до километър № ... и ще се връща в гара Гюргево Север (....)

6.4. Mesajul pentru sosire trenuri lucru:

6.4. Съобщение за пристигане на работните влакове

6401. (....)Din stația Giurgiu Nord trenul nr... locomotiva izolată nr... a sosit ora... min... de la km ... (...)

6401. (....) От гара Гюргево север , влак №... изолиран локомотив № ... пристигна в ... Часа ... минути от километър № (....)

7. Mesaje pentru trenurile defecte oprite în linie curentă între stația Giurgiu Nord și PR „Dunav”

7. Съобщения за влаковете , спрели поради повреда в междугарното гара Гюргево север – РП „Дунав”

701. (....) Între statia Giurgiu Nord și PR„Dunav” la kilometrul nr ... ,locomotiva trenului nr ...este defectă . (....)

701. (....) Между гара Гюргево север и РП „Дунав” в километър № ... , локомотивът на влак № повреден. (....)

703. (....) Intre stația Giurgiu Nord și PR„Dunav” la kilometrul nr... ,locomotiva trenului nr ... este defecta.Va rog sa îndrumați locomotivă de ajutor și remorcati trenul în statia Ruse Triaj (....)

703. (....)Между гара Гюргево север и РП „Дунав” в километър № ... локомотивът на влак № ... повреден. Моля изпратете помощен локомотив и изтеглете влака в гара Русе-Разпределителна. (....)

704. (....) Între stația Giurgiu Nord și PR„Dunav” la kilometrul nr... locomotiva trenului nr ...este defecta. Va rog să îndrumați locomotivă de ajutor pentru retragerea trenului în stația Ruse Triaj (....)

704. (....) Между гара Гюргево север и РП „Дунав” в километър № ... локомотивът на влак № ... е повреден. Моля изпратете помощен локомотив за връщане на влака в гара Русе-Разпределителна (....)

7.1. Mesaje pentru închiderea liniei curente în cazul unui tren oprit defect .

7.1.Съобщения за закриване на текущия път при спрели влакове в междугарното поради повреда:

7101. (....)Din stația Giurgiu Nord din cauza defectării locomotivei trenului nr... la kilometrul nr ... linia curentă pe distanța Giurgiu Nord-Post Dunav este închisă de la ora ... min ... (....)

7101. (....) От гара Гюргево север поради повреда на локомотива на влак № ... на километър № ... текущия път в междугарие между Гюргево север и РП „Дунав” е закрит от ... часа ... минути. (....)

7102 (....)Din stația Giurgiu Nord, consider linia curentă pe distanța Giurgiu Nord-Post Dunav închisă, de la ora ... min ... (...)

7102. (....) От гара Гюргево север считам текущия път между гара Гюргево Север и РП Дунав за закрит от ... часа ... минути.(....)

7.2. Cererea pentru expedierea locomotivei de ajutor

7.2. Искане за изпращане на помощен локомотив:

7201.(....) Din st.Giurgiu N. propun locomotivă de ajutor, pentru a acorda ajutor tr.nr ... fiind oprit între Giurgiu N. și PR„Dunav” la km nr... .Trenul va fi retras în Giurgiu N.(....)

7201. (....) От Г С предлагам помощен локомотив, за оказване на помощ на влак № ... спрял между Г С и РП „Дунав” в километър № ... Влакът ще бъде върнат в Г С (....)

7202.(....)Din st. Giurgiu N. propun locomotivă de ajutor, pentru a acorda ajutor tr. Nr ... fiind oprit între Giurgiu N. și PR„Dunav” la km nrTr. va fi remorcat în Giurgiu N. (....)

7202. (....) От Г С предлагам помощен локомотив, за оказване на помощ на влак № ... между Г С и РП „Дунав” на километър... Влакът ще бъде изтеглен в Г С (....)

7.3. Acordarea de cale libera pentru locomotivele de ajutor:

7.3.Съгласие за изпращане на помощен локомотив:

7301. (....)Din statia Giurgiu Nord,Puteți expedia locomotiva de ajutor, între statia Giurgiu Nord și PR„Dunav” la kilometrul nr... pentru acordarea de ajutor trenului nr ... Trenul va fi retras în statia Ruse Triaj . (....)

7301. (....)От Г С Можете да изпратете помощен локомотив, между гара Гюргево север и РП „Дунав” на километър № ... за оказване на помощ на влак № ... Влакът ще бъде върнат в гара Русе-Разпределителна. (....)

7302. (....)Din statia Giurgiu Nord, Puteți expedia locomotivă de ajutor, între stația Giurgiu Nord și PR„Dunav” la kilometrul nr ... pentru acordarea de ajutor trenului nr ... Trenul va fi remorcat în stația Ruse Triaj(....)

7302.(....) От Г С Можете да изпратете помощен локомотив, между гара Гюргево север и РП „Дунав” на километър № ... за оказване на помощ на влак № ... Влакът ще бъде изтеглен в гара Русе-Разпределителна . (....)

7.4. Mesaj pentru avizarea îndrumării locomotivei de ajutor:

7.4. Съобщение за уведомление за изпращане на помощен локомотив:

7401. (....) Din statia Giurgiu Nord, locomotiva de ajutor, pleacă la ora ... minute ... (....)

7401. (....) От гара Гюргево север, помощен локомотив, замина в ... часа ... минути (....)

7.5 Mesaj pentru avizarea sosirii trenului defect din linie curentă

7.5. Съобщение за уведомление за пристигане на повреденият влак от текущия път :

7501.(...)Din stația Giurgiu Nord, trenul nr ... defect în linie curentă la kilometrul nr... sosit ora ... minute ... (....)

7501. (....)От гара Гюргево север, влак № ... повреден в текущия път на километър № ... пристигна на ... часа ... минути. (....)

8 . Mesaje pentru cazurile în care se pot /nu se pot primi trenuri la sector de bloc

8. Съобщения за случаите когато влаковете не могат/ не могат да бъдат приети на блок участък:

801. (...)Din stația Giurgiu Nord nu mai expediați trenuri la sector de bloc (...)

801. (....) От гара Гюргево север , не изпращайте по-вече влакове на блок участък. (....)

802.(...) Din stația Giurgiu Nord, expediați trenurile la sector de bloc(...).

802. (....) От гара Гюргево север, изпратете влаковете на блок участък. (....)

Б. Форми съобщения, които трябва да изписва дежурният ръководител движение на Разделен пост "Дунав"

В. Frazе care pot fi scrise de IDM Post Dunav

9. Обща информация:

9. Informatii cu caracter general:

901. (...) Здравейте, аз съм ръководител движение от РП „Дунав”който приех дежурството. (...)

901. (...) Va salut! sunt IDM de serviciu în Post Dunav am luat serviciul in primire (...)

902 (...) Благодаря за сътрудничеството и помощта, дочуване! (...)

902 (...) Va multumesc pentru colaborare și ajutorul acordat. Pe curand!. (...)

10. Общи информации с отговор:

10. Informatii generale cu raspunsuri:

1001. (...) Получих съобщението. (...)

1001. (...) Am primit mesajul (...)

1002. (...) Моля повторете съобщението. (...)

1002. (...) Va rog sa repetati mesajul (...)

1003. (...) Проблемът може да бъде обсъден само по телефона. Моля превключете на телефон. (...)

1003. (...) Problema poate fi discutata numai la telefon.Va rog sa comutați pe telefon (...)

1004. (...) Превключвам на телефон. (...)

1004. (...) Comut pe telefon. (...)

1005. (...) Необходим е преводач. (...)

1005. (...) Este necesar un traducator. (...)

1006. (...) Не е необходим преводач. (...)

1006. (...) Nu este necesar un traducator. (...)

1007. (...) Търся преводач. Не превключвам на телефон. Ще Ви информирам по-късно. (...)

1007. (...) Caut un traducator. Nu comut pe telefon. Va voi informa mai târziu. (...)

1008. (...) Намерих преводач, превключвам на телефон. (...)

1008. (...) Am găsit traducator, comut pe telefon. (...)

1009. (...) Не мога да осигуря преводач, принуден съм да отложа разговора. (...)

1009. (...) Nu pot asigura traducător , sunt nevoit sa amân convorbirea . (...)

1010. (...) Моля да ми кажете точното време от компютъра. (...)

1010. (...) Va rog sa-mi spuneti ora exactă de pe computer. (...)

1011. (...) Между гарите РП „Дунав” и Гюргево Север, на километър № ... с влак № ... възникна инцидент. (...)

1011. (...) Intre stațiile PR„Dunav” și Giurgiu Nord , la kilometrul nr ... în circulația trenului nr ... a survenit un incident. (...)

1012. (....) Между гарите РП „Дунав” и Гюргево Север , на километър № ..., с влак № ... възникна инцидент, има ранени. Моля уведомете ако е необходимо ,бърза медицинска помощ, полиция и пожарна. (....)

1012. (....) Între stațiile PR„Dunav” și Giurgiu Nord , la kilometrul nr ... , în circulația trenului nr ... a survenit un incident soldat cu răniți.Vă rog sa anunțați dacă este necesar salvarea, Poliția și Pompierii . (....)

1013. (....) Между гарите РП „Дунав” и Гюргево Север , на километър № ... с влак № ... възникна инцидент, няма ранени, моля уведомете полицията. (....)

1013. (....) Intre statiile PR„Dunav”și Giurgiu Nord, la kilometrul nr ... în circulația trenului nr ... a survenit un incident fara a se fi soldat cu raniti.Va rog sa anuntati Politia. (....)

1014. (....) На гарата има проблем с оборудването, което осигурява безопасността на движението. (....)

1014. (....) In statie avem probleme cu echipamentul care asigura siguranta circulatiei. (....)

1015. (....) Моля Ви, повторете искането за свободен път за влак № ... (....)

1015. (....) Va rog sa repetati solicitarea de acordare a caii libere pentru trenul nr ... (....)

1016. (....) Нсизправността в компютърната система беше отстранена. От ... час...минути движението на влаковете ще се осигурява по дадената система. (....)

1016. (....) Deranjamentul în sistemul computerizat a fost inlaturat. De la ora minute circulația trenurilor se va efectua pe acest sistem. (....)

1017.(....) Съобщете състава на влак № ... (....)

1017.(....) Comunicați compunerea trenului nr ... (....)

1018. (....) Състава на влак № ... с железопътен превозвач ... брой вагони ..., оси ..., тона ..., дължина ... (....)

1018.(....) Compunerea trenului nr ... operator de transport feroviar ... nr. vagoane ... osii ..., tone ... , lungime ... (....)

11. Информация (съобщения), свързани с движението на влаковете:

11. Informatiile (mesaje), în legătură cu circulația trenurilor:

1101. (....) От РП „Дунав”товарните влакове са планирани в движение в следната последователност : влаковете с № ... № ... № ... № ... № ... (....)

1101. (....) Din Post Dunav trenurile de marfa sunt programate să circule astfel : trenurile nr ... nr ... nr ... nr ... nr ... nr ... (....)

1102. (....) Съгласен съм с предложения ред за движение на влаковете в гранично съобщение. (....)

1102. (....) Sunt de acord cu ordinea propusa pentru circulația trenurilor în frontieră (....)

1103. (....) Между гара Русе-Разпределителна и държавната граница с планирано за днес закриване на пътя от ... часа... минути до ... часа... минути. (....)

1103. (....) Intre statia Ruse Triaj și Fontiera de stat în cursul zilei de azi am programat inchidere de linie de la ora minute pana la ora minute. (....)

1104. (....) Предполага се, влак № ... да пристигне в гара Русе в ... часа ... минути с ... минути закъснение. Моля Ви да информирате заинтересованите страни (отнася се само за влаковете возещи пътници). (....)

1104. (....) Se presupune ca, trenul nr ... va sosi în statia Ruse Călători la ora minute cu ... minute intarziere. Va rugam avizați pe cei interesați(se refera numai la trenurile de calatori). (....)

1105. (...) Оборудването на Автоматичната блокировка е неизправно. Движението на влаковете ще се извършва на междугарово разстояние на основата на път свободен, заявен и получен чрез компютъра. (...)

1105. (...) Blocul de linie automat este defect. Circulația trenurilor se va efectua pe distanța dintre stații pe baza caii libere comunicata și primita prin computer. (...)

12. Съобщения пряко свързани с движението на влаковете:

12. Mesaje în legătură directă cu circulația trenurilor:

12. 1. Искане за свободен път за пътнически и товарни , влакове и изолирани локомотиви:

12. 1. Cererea căii libere pentru trenurile de călători, marfă și locomotive izolate:

12101. (...) От РП „Дунав” Предлагам влак № ... изолиран локомотив № ... железопътен превозвач ... със състав : брой вагони ..., оси ..., тона ..., дължина ... (...)

12101. (...) Din Post Dunav Propun trenul nr ... locomotivă izolată nr ... operator feroviar ... cu compunerea: nr. vagoane ...,osii ... , tone ..., lungime ... (...)

12102. (...) От РП „Дунав” Предлагам влакове № ... № ... № ... (...)

12102. (...) Din post Dunav propun trenurile : nr. ... , nr. ... , nr. ... (...)

12103 (...) Състава на влак № ... е (железопътен превозвач ... брой вагони ... ,оси ... ,тона ... ,дължина ...) (...)

12103 (...) Compunerea trenului nr. ... (operator de transport feroviar..., nr. vagoane..., osii...,tone..., lungime ...) (...)

12.2 Предоставяне на свободен път за пътнически и товарни влакове и изолирани локомотиви:

12.2. Acordarea caii libere pentru trenurile de călători, marfă și locomotive izolate:

12201. (...) От РП „Дунав” очаквам влак № ... изолиран локомотив № ... (...)

12201. (...) Din Post Dunav aștept trenul nr ... Locomotivă izolată nr ... (...)

12202. (...) От РП „Дунав” очаквам влаковете (изолирани локомотиви) № ..., № ..., №... (...)

12202. (...) Din Post Dunav aștept trenurile (locomotive izolate) nr ..., nr ..., nr ... (...)

12.3 Съобщение за движение на пътническите и товарните влакове (изолирани локомотиви) в случай на неизправност на Автоматичната блокировка:

12.3 Mesaje pentru circulația trenurilor de călători și marfă (locomotivele izolate) în cazul defectării Blocului de linie automat:

12301(...) От РП „Дунав” поради повреда на АБ дв-ето на вл-вете между РП „Дунав” и Г С се осъществява на междугарово разстояние по път свободен от ... часа ... мин. Последен вл. № ... : замина от РП „Дунав” в ... часа ... мин. (...)

12301.(...) Din Post Dunav, din cauza defectării BLA asigurarea circulației trenurilor între postul Dunav și Giurgiu Nord se face pe bază de cale liberă de la ora ... min... ultimul tr. nr ... a plecat din Post Dunav ora ... min ... (...)

12302(...) От РП „Дунав” получих съобщението относно осигуряване на движението на влаковете на междугарово разстояние по свободен път от ... часа... мин. Влак № ... , пристигна цял в ... часа и ... мин. (...)

12302.(...)Din Post Dunav am primit mesajul(telefonograma)cu privire la asigurarea circulației trenurilor pe bază de cale liberă de la ora ... min ... trenul nr ... a ajuns întрег ora ... min ... (...)

12.4. Съобщения за движението на товарните и пътническите влакове (изолирани локомотиви) след възстановяване на Автоматичната блокировка :

12.4. Mesaje pentru circulația trenurilor de călători și marfă (locomotivele izolate) după repunerea în funcție a Blocului de linie automat :

12401. (....) От РП „Дунав”, възстановява се движението на влаковете между РП „Дунав” и гара Гюргево Север на основа на автоматична блокировка . (....)

12401. (....) Din Post Dunav circulația trenurilor între post Dunav și stația Giurgiu Nord se restabilește pe baza blocului de linie automat (...).

12402. (....) От РП „Дунав”, получих съобщението и ще осигурявам движението на влаковете чрез система за автоматична блокировка от ... часа ... минути (....)

12402. (....) Din Post Dunav am primit mesajul și trecem la asigurarea circulației trenurilor pe baza blocului de linie automat de la ora ... min ... (...)

12.5. Съобщение за невъзможност да се приеме влак:

12.5. Mesaje pentru cazul cind trenul nu poate fi primit.

12501. (....) От РП „Дунав”, влак № ... не може да бъде приет.(....)

12501. (....) Din Post Dunav trenul nr ... nu poate fi primit. (....)

12.6. Съобщение за уведомление за заминаването на влак или локомотив:

12.6. Comunicarea avizului de plecare a trenului sau locomotivei :

12601. (....) От РП „Дунав”, влак № ... изолиран локомотив № ... замина в ... часа ... минути. (....).

12601. (....) Din Post Dunav trenul ... locom.izolată nr ... plecat ora ... min ... (...)

12.7. Съобщение за пристигане на влак:

12.7. Comunicarea reavizului de sosire a trenului :

12701. (....) От РП „Дунав” влак № ... изолиран локомотив № ... пристигна в ... часа ... минути. (....)

12701. (....) Din Post Dunav trenul nr ... locomotivă izolată Nr ... a sosit ora ...min ... (...)

12.8. Отмяна на получения свободен път (на съгласие за приемане):

12.8. Anularea caii libere primite :

12801. (....) От РП „Дунав” влак № ... беше задържан на гара Русе-Разпределителна Свободния път се отменя (...).

12801. (....) Din Post Dunav trenul nr ... reținut în stația Ruse Triaj calea liberă se anulează (...).

12. 9. Молба за задържане на влак с какъвто и да е мотив (промяна на реда за движение, авария ,катастрофи, и. т. н.)

12. 9. Solicitarea de reținere a trenului din orice motiv (modificarea ordinii de punere in circulatie , incidente s.a.m.d.)

12901. (....) От РП „Дунав”, моля да задържите влак № ... на гара Гюргево Север (....)

12901. (....) Din Post Dunav rețineti trenul nr ... în stația Giurgiu Nord(...)

12902. (....) От РП „Дунав” задържам влак № ... на гара Русе-Разпределителна (....)

12902. (....) Din Post Dunav reținut trenul nr ... în stația Ruse Triaj(...)

13. Съобщения, свързани със закриването-откриването на текущия път на междугариято, .

13. Mesaje în legătură cu închiderea –deschiderea liniei curente .

1301. (....) От РП „Дунав”, поради необходимите ремонтни дейности на ... километър, междугариято между РП Дунав и гара Гюргево север от ... часа ... минути е закрито до ... часа ... минути (....)

1301. (...) Din Post Dunav , din cauza lucrărilor la linie la kilometrul nr... linia curentă pe distanța Post Dunav - Giurgiu Nord este închisă de la ora ... min ... pâna la ora ... min ... (...)

1302. (...) От РП „Дунав”, считам текущия път между РП Дунав и гара Гюргево Север за закрит от ... часа... минути, до ... часа... минути .(...)

1302. (...) Din Post Dunav , Consider linia curentă pe distanța Post Dunav - Giurgiu Nord închisă, de la ora ... min ... pina la ora ... min ... (...)

1303. (...) От РП „Дунав”, открива се текущия път между РП Дунав и гара Гюргево Север от ... часа... минути ... (...)

1303. (...) Din Post Dunav , se deschide linia curentă între Post Dunav și stația Giurgiu Nord la ora ... min ... (...)

1304. (...) От РП „Дунав”, считам текущия път между РП Дунав и гара Гюргево Север за открит от ... часа... минути ... (...)

1304. (...) Din Post Dunav , Consider linia curentă deschisă între Post Dunav și stația Giurgiu Nord de la ora ... min ... (...)

14. Съобщения за движението на влаковете в закритото междугарие при работа по железния път:

14. Mesaje pentru circulația trenurilor pe linie curentă închisă în cazul lucrărilor la linie:

14.1. Искане за свободен път:

14.1. Cererea de cale liberă :

14101. (...) От РП „Дунав”, предлагам влак № ... изолиран локомотив № ... със спиране на километър № ... от ... минути и връщане в гара Русе-Разпределителна (...)

14101. (...)Din Post Dunav propun trenul Nr ... locom.izolată nr... cu oprire la km ... de ... min și cu înapoiere în stația Ruse Triaj(...)

14.2.Даване на съгласие за свободен път:

14.2. Acordarea de cale liberă .

14201. (...) От РП „Дунав”, можете да изпратите влак № ... изолиран локомотив № ...до километър № ... и връщане в гара Гюргево север (...)

14201. (...) Din Post Dunav puteți expedia trenul nr ... locomotivă izolată nr ... până la km ... cu înapoiere în stația Giurgiu Nord.

14.3. Съобщение за заминаване на работните влакове

14.3. Mesajul pentru plecare trenuri lucru

14301. (...)От РП „Дунав”, Влак-работен № ... изолиран локомотив № ... замина в ... часа ... минути до километър № ... и ще се връща в гара Ruse Triaj (...)

14301. (...)Din post Dunav trenul nr ... loc.izolată nr ... a plecat la ora ... min ... până la km ... cu înapoiere în stația Ruse Triaj (...).

14.4. Съобщение за пристигане на работните влакове

14.4. Mesajul pentru sosire trenuri lucru :

14401. (...)От РП „Дунав”,влак № ... изолиран локомотив № ... пристигна в ... часа ... минути от километър № ... (...)

14401. (...)Din Post Dunav trenul nr ... locomotivă izolată nr... a sosit ora ... min ... de la km ... (...)

15. Съобщения за влаковете, спрели поради повреда в междугарието гара Гюргево север – РП „Дунав”

15. Mesaje pentru trenurile defecte oprite în linie curentă între stația Giurgiu Nord și PR „Дунав”

1501. (...) Между РП „Дунав” и гара Гюргево север на километър № ..., локомотивът на влак № ... повреден. (...)

1501. (...) Între PR„Dunav” și statia Giurgiu Nord la kilometrul nr..., locomotiva trenului nr ... este defectă . (...)

1503. (...) Между РП „Дунав” и гара Гюргево север в километър № ..., локомотивът на влак № ... повреден. Моля изпратете помощен локомотив и изтеглете влака в гара Гюргево север (...)

1503. (...) Intre PR„Dunav” și statia Giurgiu Nord la kilometrul nr..., locomotiva trenului nr ... este defectă. Va rog să îndrumați locomotivă de ajutor și remorcați trenul în statia Giurgiu Nord (...)

1504. (...) Между РП „Дунав” и гара Гюргево север в километър № ..., локомотивът на влак № ... е повреден. Моля изпратете помощен локомотив за връщане на влака в гара Гюргево север (...)

1504. (...) Între PR„Dunav” și stația Giurgiu Nord la kilometrul nr... locomotiva trenului nr ... este defectă. Va rog sa îndrumați locomotivă de ajutor pentru retragerea trenului în stația Giurgiu Nord (...)

15.1. Съобщения за закриване на текущия път при спрели влакове в междугаристото поради повреда:

15.1. Mesaje pentru închiderea liniei curente în cazul unui tren oprit defect .

15101. (...) От РП „Дунав”, поради повреда на локомотива на влак № ... на километър № ... текущия път в междугарие между РП „Дунав” и Гюргево север е закрит от ... часа... минути. (...)

15101. (...) Din Post Dunav din cauza defectării locomotivei trenului nr ... la kilometrul nr ...linia curentă pe distanța Post Dunav- Giurgiu Nord este închisă de la ora ... min ... (...)

15102. (...) От РП „Дунав”, считам текущия път между РП Дунав и гара Гюргево Север за закрит от ... часа... минути.(...)

15102 (...) Din post Dunav, consider linia curentă pe distanța Post Dunav - Giurgiu Nord închisă , de la ora ... min ... (...)

15.2. Искане за изпращане на помощен локомотив:

15.2. Cererea pentru expedierea locomotivei de ajutor:

15201(...) От РП„Дунав” предлагам помощен локомотив, за оказване на помощ на влак № ... спрял между РП „Дунав” и Г С на километър ... Влакът ще бъде върнат в Русе разпр. (...)

15201.(...) Din Post Dunav propun locomotivă de ajutor, pentru a acorda ajutor tr. nr ... , fiind oprit între PR„Dunav”și Giurgiu N. la km nr ... Tr.va fi retras în Ruse Triaj (...)

15202.(...) От РП„Дунав” предлагам помощен локомотив, за оказване на помощ на влак № ...спрял между РП „Дунав” и Г С на километър № ... Влакът ще бъде изтеглен в Русе разпр. (...)

15202.(...) Din post Dunav propun loc. de ajutor, pentru a acorda ajutor tr. nr ... fiind oprit între PR„Dunav” și Giurgiu N. la km nr Tr. va fi remorcat în Ruse Triaj. (...)

15.3. Съгласие за изпращане на помощен локомотив:

15.3. Acordarea de cale libera pentru locomotivele de ajutor:

15301. (...) От РП„Дунав”Можете да изпратете помощен локомотив, между гара Гюргево север и РП „Дунав” на километър № ... за оказване на помощ на влак № ... Влакът ще бъде върнат в гара Гюргево север . (...)

15301. (....) Din post Dunav Puteți expedia locomotiva de ajutor, între statia Giurgiu Nord și PR„Dunav” la kilometrul nr ... pentru acordarea de ajutor trenului nr ... Trenul va fi retras în statia Giurgiu Nord . (....)

15302. (....) От РП”Дунав” Можете да изпратете помощен локомотив, между гара Гюргево север и РП „Дунав” на километър № ... за оказване на помощ на влак № ... Влакът ще бъде изтеглен в гара Гюргево север . (....)

15302.(....) Din post Dunav Puteți expedia locomotivă de ajutor, între stația Giurgiu Nord și PR„Dunav” la kilometrul nr ... pentru acordarea de ajutor trenului nr ... Trenul va fi remorcat în stația Giurgiu Nord (....)

15.4. Съобщение за уведомление за изпращане на помощен локомотив:

15.4. Mesaj pentru avizarea îndrumării locomotivei de ajutor:

15401. (....) От РП „Дунав”, помощен локомотив, замина в ... часа ... минути (....)

15401. (....) Din Post Dunav, locomotiva de ajutor, pleacă la ora ... minute ... (....)

15.5. Съобщение за уведомление за пристигане на повреденият влак от текущия път :

15.5 Mesaj pentru avizarea sosirii trenului defect din linie curentă

15501. (....) От РП „Дунав”, влак № ... повреден в текущия път на километър № ... пристигна на ... часа ... минути. (....)

15501.(...) Din Post Dunav, trenul nr ... defect în linie curentă la kilometrul nr ... sosit ora ...minute ... (....)

16. Съобщения за случаите когато влаковете могат/ не могат да бъдат приети на блок участък:

16 . Mesaje pentru cazurile în care se pot /nu se pot primi trenuri la sector de bloc

1601. (....) От РП „Дунав”, не изпращайте по-вече влакове на блок участък. (....)

1601. (...) Din Post Dunav nu mai expediați trenuri la sector de bloc (...)

1602. (....) От РП „Дунав”, изпратете влаковете на блок участък. (....)

1602.(...) Din Post Dunav, expediați trenurile la sector de bloc .(....) .

Sef stație Giurgiu Nord
Parlog Horia

Началник гара Ruse Triaj
Колев Николай

The standard phrases for requesting and granting free path in case of the failure of the IT system with standard messages Giurgiu Nord - Post Dunav

Frazele standard pentru cererea și obținerea căilor libere în cazul în care nu funcționează sistemul informatic cu mesaje tip Giurgiu Nord –Post Dunav

Стандартните фрази (за телефонограми) за искане и разрешаване на свободен път в случай на повреда на IT системата за свободен път със стандартни съобщения между Гюргево север и РП „Дунав”

FORMULA 1

Din stația Giurgiu Nord (de la post Dunav) nr.....ora.....min.....Propun tr.....(locomotivă izolată) nr.....cu compunerea dinvag.....osii.....tone.... Semnătura.....

FORMULA 1

OT Gara Giurgiu Nord (P.D) nr.....ceas.....min....Predlagam Vlak (izoliram Locomotiv) nr.....sas.....vag.....osii.....tona..... Podpis.....

FORMULA 2

Din stația Giurgiu Nord (de la post Dunav) nr.....ora.....min.....Aștept tr.nr.....(locomotivă izolată) nr.....observații.....Semnătura.....

FORMULA 2

OT Gara Giurgiu Nord (P.D) nr.....ceas.....min....Oceakvam Vlak nr.....(iz.locom.) nr.....zabelejki.....Podpis.....

FORMULA 1.A

Din stația Giurgiu Nord (de la post Dunav) nr..... ora..... min.....Propun trenurile (locomotive izolate) nr.1.....2.....3..... Semnătura.....

FORMULA 1.A

OT gara Giurgiu Nord (P.D.) nr.....ceas.....min.....Predlagam Vlakove (iy.locom) nr.1.....2.....3.....Podpis....

FORMULA 2.A

Din stația Giurgiu Nord (de la post Dunav) nr.....ora.....min....Aștept trenurile (locomotive izolate) nr.1.....2.....3.....Semnătura.....

FORMULA 2.A

OT gara Giurgiu Nord (D.D.) nr.....ceas.....min.....Occakvam Vlakove (iz.locom) nr.1.....2.....3.....Podpis.....

FORMULA 3

Din stația Giurgiu Nord (de la post Dunav) nr.....ora.....min.....trenul.....(locom.izolată) nr plecat oramin..... Semnătura.....

FORMULA 3

OT Gara Giurgiu Nord (P.D) nr.....ceas....min.... vlak..... (iz. Locom) nr..... zaminana ceasamin.....Podpis.....

FORMULA 4

Din stația Giurgiu Nord (de la post Dunav) nr..... trenul nr.....(locom. Izolată) nr..... a sosit ora min.....Semnătura.....

FORMULA 4

OT Gara Giurgiu Nord (P.D) nr.....ceasa.....min.....vlak nr.....(iz. Locom) nr..... pristigna na
caeasa min...Podpis.....

FORMULA 5.A

Din stația Giurgiu Nord (de la post Dunav) nr....ora.....min..... Nu mai expediați trenuri la sector de
bloc din cauzaSemnătura.....

FORMULA 5 A

OT Gara Giurgiu Nord (P.D) nr.....ceas.....min.....Ne izprastaite vlakove v blekovia sector po
pricinaPodpis....

FORMULA 5 B

Din stația Giurgiu Nord (de la post Dunav) nr....ora...min...Expediați trenurile de la sector de bloc.
Semnătura.....

FORMULA 5 B

OT Gara Giurgiu Nord (P.D) nr.....ceas.....min.....Iyprastaite vlakove v blocovia sector.Podpis...

FORMULA 6

Din stația Giurgiu Nord (de la post Dunav) nr.....ora...min.....tr.nr... nu se poate primi din cauza
.....Semnătura....

FORMULA 6

OT Gara Giurgiu Nord (P.D) nr....ceas....min... vlak nr.....ne moje da se prieme po privinaPodpis..

FORMULA 7

Din stația Giurgiu Nord (de la post Dunav) nr....ora....min... din cauzareținerii tr.nr. în stația.
Semnătura.....

FORMULA 7

OT Gara Giurgiu Nord (P.D) nr....ceas....min....po pricina.....zadrajte vlak nr.....V
gara.....Podpis.....

FORMULA 8

Din stația Giurgiu Nord (de la post Dunav) nr.....ora.....min.....trenul nr.....reținut în stația..... calea
liberă nr.....se anulează.Semnătura.....

FORMULA 8

OT Gara Giurgiu Nord (P.D) nr.....ceas.....min.....vlak nr.....zadarjan v garapat svoboden
nr.....OT Otmenia.Podpis.....

FORMULA 9

Din stația Giurgiu Nord (de la post Dunav) nr....ora....min.... trenul nr.....reținut în stația calea
liberă nr..... se anulează.Semnătura.....

FORMULA 9

OT Gara Giurgiu Nord (P.D) nr....ceas.....min.....vlak nr.....zadarjan v garapat svoboden
nr..... se otmenia.Podpis.....

FORMULA 10

Din stația Giurgiu Nord (de la post Dunav) nr.....ora.....min.... din cauza.....linia curentă pe distanța
.....este închisă de la ora.....min....Semnătura.....

FORMULA 10

OT Gara Giurgiu Nord (P.D) nr....ceas.....min....po pricina.....tecustiat pat po raztoianieto..... e
zakrit ot ceasamin.....Podpis.....

FORMULA 11

Din stația Giurgiu Nord (de la post Dunav) nr.....ora.....min... Consider linia curentă pe distanța ... închisă, de la ora.....min.... Semnătura.....

FORMULA 11

OT Gara Giurgiu Nord (P.D) nr....ceas....min...Scitam tecustiat pat po raztoianietozakrit ot ceasa.....min....Podpis.....

FORMULA 12

Din stația Giurgiu Nord (de la post Dunav) nr.....ora.....min.... se deschide linia curentă între stația comună și stația de frontieră la oramin... Semnătura.....

FORMULA 12

OT Gara Giurgiu Nord (P.D) nr....ceas....min.... otkriva se tecustiat pamejdu obstata gara i granicinata gara ot ceasa.....min.....Podpis.....

FORMULA 13

Din stația Giurgiu Nord (de la post Dunav) nr.....ora.....min... Consider linia curentă deschisă între stația comună și stația de frontieră de la oramin....Semnătura.....

FORMULA 13

OT Gara Giurgiu Nord (P.D) nr.....ceas.....min.... Scitam tecustiat pat mejdu ostata i granicinata gara za otkrit ot ceasamin.....Podpis.....

FORMULA 14

Din stația Giurgiu Nord (de la post Dunav) nr....ora.....min.... propun tr. Nr.....(locom.izolată) nr.....cu oprire la km..... de..... min și cu înapoiere în stația.Semnătura.....

FORMULA 14

OT Gara Giurgiu Nord (P.D) nr..... ceas.....min.... Predlagam vlak nr.....(iz.locom)nr.....sas spirane na km.....ot.....min s vrastane v garata.Podpis.....

FORMULA 15

Din stația Giurgiu Nord (de la post Dunav) nr....ora.....min... puteți expedia trenul nr.....(locom.izol) nr.....până la km.....cu înapoiere în stația dvs.Semnătura.....

FORMULA 15

OT Gara Giurgiu Nord (P.D) nr.....ceas....min...mojete de izpratite vlak nr.....(izol.locom) nr....dc km.....s vrastane v garata VI.Podpis.....

FORMULA 16

Din stația Giurgiu Nord (de la post Dunav) nr....ora.....min..trenul nr.....(loc.izol)nr.... a plecat la ora.....min.... până la km.....cu înapoiere în stație.Semnătura.....

FORMULA 16

OT Gara Giurgiu Nord (P.D) nr.....ceas....min...vlak nr.....(locom.izol) nr.....zaminana ceasamin....km..... s vrastane v gara.Podpis....

FORMULA 17

Din stația Giurgiu Nord (de la post Dunav) nr....ora.....min...trenul nr.....(locom.izol)nr.....a sosit ora.....min.....la km.....Semnătura.....

FORMULA 17

Ot Gara Giurgiu Nord (P.D) nr....ceas....min...vlak nr.....(locom.izol) nr.....pristigna na ceasa min... .. ot km.....Podpis.....

FORMULA 3 A

Din stația Giurgiu Nord (de la post Dunav) nr.....ora.....min..... trenul nr.....reținut în stația.....Semnătura.....

FORMULA 3 A

OT Gara Giurgiu Nord (P.D) nr.....ceas....min...vlak nr. zadarjan v garaPodpis

FORMULA 17 A

Din stația Giurgiu Nord (de la post Dunav) nr.....ora.....min..... de la ora.....la ora.... nu s-a primit formula 3 (trei) anulați comanda de ieșire.Semnătura.....

FORMULA 17 A

OT Gara Giurgiu Nord (P.D) nr....ceas....min....OT ceasa....de ceasa....ne e polucena forma 3 otmenete izhoda.Podpis.....

FORMULA 18

Din stația Giurgiu Nord (de la post Dunav) nr.....ora.....min.... din cauza defectării blocului de linie automat asigurarea circulației între stația de frontieră și postul Dunav se face pe bază de cale liberă de la ora.....ultimul tr.nr....a plecat din Giurgiu Nord (post Dunav) oramin.....Semnătura.....

FORMULA 18

OT Gara Giurgiu Nord (P.D) nr.....ceas.....min.... poradi provada na avtomaticinata blokirova dvijeniet na vlakovete svoboden granicinata gara I post Dunav ste se isvarasva vas esnova na pat svoboden ot ceasaposleden vlak nr.....zamina ot Giurgiu Nord (P.D) na ceasamin....Podpis....

FORMULA 19

Din stația Giurgiu Nord (de la post Dunav) nr.....ceasmin..... am primit telefonograma nr.....cu privire la trecerea asigurării circulației trenurilor pe bază de cale liberă de la ora Min....trenul nr.... a ajuns între oramin..... Semnătura.....

FORMULA 19

OT Gara Giurgiu Nord (P.D) nr.....ceas....min.... polucin telefonograma nr.....ptnosno preminavane asiguravane dvijeniete na vlakov vaz na pat svoboden ot ceasamin.....vlak pristigna tial na ceasamin....Podpis.....

FORMULA 20

Din stația Giurgiu Nord (de la post Dunav) nr.....ora.....min..... circulația trenurilor între stația comună și cea de frontieră se restabilește pe baza blocului de linie automat.Semnătura.....

FORMULA 20

OT Gara Giurgiu Nord (P.D.) nr.....ceas....min.... Dvijeniete na vlakov te mejdu ostata i gracinata gari se razstanoviava vaz osova na avtomaticinata blokirovka.Podpis.....

FORMULA 21

Din stația Giurgiu Nord (de la post Dunav) nr.....ora.....min.... am primit telefonograma nr..... și trecem la asigurarea circulației trenurilor prin bloc 1 de la linie automat de la ora min.....Semnătura.....

FORMULA 21

OT Gara Giurgiu Nord (P.D) nr.....ceas.....min.... polucin telefonograma nr..... I preminavane kam asiguravane dvjeniete na vlakovete s avtomaticinata blokirova ot ceasamin....Podpis.....

Sef stație Giurgiu Nord
Parlog Horia

Началник гара Русе Триај
Колев Николай

MODEL ORDIN CIRCULATIE
МОДЕЛ ЗАПОВЕД

МОДЕЛ – 1 ДП „НКЖИ”

CNCF "CFR" S.A.
ДП „НКЖИ”

Unicat

Unitatea.....
Гара

Seria A Nr. 000001

ORDIN DE CIRCULATIE - ЗАПОВЕД №

pentru trenul nr. din/.....2013 год.
За Влак №..... Дата..... /2013 год.

1. Observatii asupra circulatiei trenului in linie curenta si in statii:

1. Особености при движението на влака в гарата и на междугарието:

Между гара.....и гара.....движението да се извършва на път свободен. От коловозизлезте при затворен (неосветен) изходен светофор №.....само след дадена лично от дежурния ръководител заповед, движете с максимална скорост до.....км/час в изходна зона на стрелките. Вниманиe ! АБ в действие.

INTRE STATIA GIURGIU NORD-POST DUNAV CIRCULATI PE BAZA DE CALE LIBERA. IESITI DE LA LINIA NR. ... CU SEMNAL NR. ... IN POZITIE PE OPRIRE. CIRCULATI CU VITEZA DE CEL MULT 20KM/H IN ZONA MACAZELOR LA IESIRE. ATENTIE ! BLA IN FUNCTIE .

Intre statiasi statia

между гара..... и гара.....

De la Km.+..... la Km.+.....cuKm./ora

От Км.....+.....до Км.....+.....с.....Км/час

Intre statiasi statia

между гара..... и гара.....

De la Km.+..... la Km.+.....cuKm./ora

От Км.....+.....до Км.....+.....с.....Км/час

Intre statiasi statia

между гара..... и гара.....

De la Km.+..... la Km.+.....cuKm./ora

От Км.....+.....до Км.....+.....с.....Км/час

2. Date asupra compunerii, frinarii si lungimii trenuluivag.....osii,tone,metri

2. Състав на Влак №; брой вагони.....; брой ос; теглотона ; дължина.....м.

-tonaj frinat automat : ... tone , realtone

Необходима спирачна маса ... Налична спирачна маса ... -автоматична

-tonaj frinat pt. mentinerea pe loc: necesar.....tone , realtone

Необходима спирачна маса ... Налична спирачна маса ... -ръчна

Impieगत de miscare

Mecanic

Дежурен ръководител

Semnatura

Подпис

Машинист

Semnatura

Подпис

CNCF "CFR" S.A.
ДП „НКЖИ”

Unicat

Unitatea.....

Seria A Nr. 000001

Гара

ORDIN DE CIRCULATIE - ЗАПОВЕД №

pentru trenul nr. din/.....2013 год.

За Влак №..... Дата..... /2013 год.

1. Observatii asupra circulatiei trenului in linie curenta si in statii:

1. Особенности при движението на влака в гарата и на междугарието:

Между гара.....и гара.....движение да се извършва на път свободен .От коловозизлезите при затворен (неосветен) изходен светофор №..... само след дадена лично от дежурния ръководител заповед , движите с максимална скорост до.....км/час до следващия светофор .Внимание ! АБ в действие .

INTRE STATIA GIURGIU NORD-POST DUNAV CIRCULATI PE BAZA DE CALE LIBERA.

IESITI DE LA LINIA NR. ... CU SEMNAL NR. IN POZITIE PE OPRIRE CIRCULATI CU VITEZA DE CEL MULT 20KM/H PINA LA SEMNALUL URMATOR. ATENTIE ! BLA IN FUNCTIE .

Intre statiasi statia

между гара..... и гара.....

De la Km.+..... la Km.+.....cuKm./ora

От Км.....+.....до Км.....+.....с.....Км/час

Intre statiasi statia

между гара..... и гара.....

De la Km.+..... la Km.+.....cuKm./ora

От Км.....+.....до Км.....+.....с.....Км/час

Intre statiasi statia

между гара..... и гара.....

De la Km.+..... la Km.+.....cuKm./ora

От Км.....+.....до Км.....+.....с.....Км/час

2.Date asupra compunerii , frinarii si lungimii trenuluivag.....osii,tone ,.....metri

2.Състав на Влак №; брой вагони.....; брой ос; тегло.....тона ; дължина.....м.

-tonaj frinat automat : tone , realtone

Необходима спирачна маса ... Налична спирачна маса ... -автоматична

-tonaj frinat pt. mentinerea pe loc: necesar.....tone , realtone

Необходима спирачна маса ... Налична спирачна маса ... -ръчна

Impiecat de miscare

Mecanic

Дежурен ръководител

Semnatura

Подпис

Машинист

Semnatura

Подпис

CNCF "CFR" S.A.
ДП „НКЖИ”

Unicat

Unitatea.....
Гара

Seria A Nr. 000001

ORDIN DE CIRCULATIE - ЗАПОВЕД №
pentru trenul nr. din /.....2013 год.
За Влак №..... Дата..... /2013 год.

1. Observatii asupra circulatiei trenului in linie curenta si in statii:

1. Особенности при движението на влака в гарата и на междугаристото:

Между гара.....и гара.....движението да се извършва на път свободен .Автоблокировката не действа . От коловозизлезте при затворен (неосветен) изходен светофор №..... само след дадена лично от дежурния ръководител заповед. Движете се с максимална скорост до 20 км/час в изходна зона на стрълките.Влакът да се движи с повишено внимание без да се спазва сигналите на автоблокировка с изключение на показанията на прелезният светофор.

INTRE STATIA GIURGIU NORD - POST DUNAV CIRCULATI PE BAZA DE CALE LIBERA – BLA SCOS DIN FUNCTIE IESITI DE LA LINIA NR. ... CU SEMNAL NR. IN POZITIE PE OPRIRE.CIRCULATI CU VITEZA DE CEL MULT 20KM/H IN ZONA MACAZELOR LA IESIRE.NU LUATI IN CONSIDERARE SEMNALELE DE TRECERE ALE BLA CU EXCEPTIA CELOR CARE FAC SI FUNCTIA DE SEMNALE DE AVARIE LA TRECEERILE LA NIVEL

Intre statiasi statia

между гара..... и гара.....

De la Km.+..... la Km.+.....cuKm./ora

От Км.....+.....до Км.....+.....с.....Км/час

Intre statiasi statia

между гара..... и гара.....

De la Km.+..... la Km.+.....cuKm./ora

От Км.....+.....до Км.....+.....с.....Км/час

Intre statiasi statia

между гара..... и гара.....

De la Km.+..... la Km.+.....cuKm./ora

От Км.....+.....до Км.....+.....с.....Км/час

2.Date asupra compunerii , frinarii si lungimii trenului..... vag.....osii,.....tone ,.....metri

2.Състав на Влак №; брой вагони.....;брой ос ; тегло.....тона ; дължина.....м.

-tonaj frinat automat : tone , realtone

Необходима спирачна маса ... Налична спирачна маса ... -автоматична

-tonaj frinat pt. mentinerea pe loc: necesar.....tone , realtone

Необходима спирачна маса ... Налична спирачна маса ... -ръчна

Impiegat de miscare

Mecanic

Дежурен ръководител

Машинист

Semnatura

Semnatura

Подпис

Подпис

МОДЕЛ – 4 ДП „НКЖИ”

CNCF "CFR" S.A.
ДП „НКЖИ”

Unicat

Unitatea.....
Гара

Seria A Nr. 000001

ORDIN DE CIRCULATIE - ЗАПОВЕД №

pentru trenul nr. din /.....2013 год.
За Влак №..... Дата..... /2013 год.

1. Observatii asupra circulatiei trenului in linie curenta si in statii:

1. Особенности при движението на влака в гарата и на междугариято:

ВНИМАНИЕ! АПС не действа. Влакът да премине през прелез с повишено внимание на км.66+533 с максимална скорост 20 км/час и готовност за спиране при препятствие на прелеза.

ATENTIE! BARIERA BAT KM. 66+533 ESTE DEFECTA.CIRCULATI CU VITEZA DE CEL MULT 20KM./H IN ZONA TRECERII LA NIVEL.DATI SEMNALE REPETATE DE ATENTIE !

Intre statiasi statia
между гара..... и гара.....
De la Km.+..... la Km.+.....cuKm./ora
От Км.....+.....до Км.....+.....с.....Км/час
Intre statiasi statia
между гара..... и гара.....
De la Km.+..... la Km.+.....cuKm./ora
От Км.....+.....до Км.+.....сКм/час
Intre statiasi statia
между гара..... и гара.....
De la Km.+..... la Km.+.....cuKm./ora
От Км.....+.....до Км.+.....с.....Км/час

2.Date asupra compunerii , frinarii si lungimii trenuluivag.....osii,tone ,.....metri

2.Състав на Влак №; брой вагони.....; брой ос; тегло.....тона ; дължина.....м.

-tonaj frinat automat : tone , realtone

Необходима спирачна маса ... Налична спирачна маса ... -автоматична

-tonaj frinat pt. mentinerea pe loc: necesar.....tone , realtone

Необходима спирачна маса ... Налична спирачна маса ... -ръчна

Impiegat de miscare

Mecanic

Дежурен ръководител

Semnatura

Подпис

Машинист

Semnatura

Подпис

МОДЕЛ – 5 ДП „НКЖИ”

CNCF "CFR" S.A.
ДП „НКЖИ”

Unicat

Unitatea.....
Гара

Seria A Nr. 000001

ORDIN DE CIRCULATIE- ЗАПОВЕД №

pentru trenul nr. din/.....2013 год.
За Влак №..... Дата..... /2013 год.

1. Observatii asupra circulatiei trenului in linie curenta si in statii;
1. Особенности при движението на влака в гарата и на междугарието:

Премини входния сфетофор YR с готовност за спиране.Влакът ще бъде приет в гара Гюргево Север на коловоз № ...Свободен. Скоростта на движение до следващия сфетофор с максимална скорост 20 км/час.

DEPASITI SEMNAL INTRARE YR DEFECT IN POZITIE PE OPRIRE.INTRATI IN STATIA GIURGIU NORD LA LINIA NR. ... LIBERA .CIRCULATI CU VITEZA DE CEL MULT 20KM/H PINA LA SEMNALUL URMATOR .

Intre statiasi statia
между гара..... и гара.....

De la Km.+..... la Km.+.....cuKm./ora

От Km.....+.....до Km.....+.....с.....Km/час

Intre statiasi statia

между гара..... и гара.....

De la Km.+..... la Km.+.....cuKm./ora

От Km.....+.....до Km.+.....сKm/час

Intre statiasi statia

между гара..... и гара.....

De la Km.+..... la Km.+.....cuKm./ora

От Km.....+.....до Km.+.....с.....Km/час

2.Date asupra compunerii , frinarii si lungimii trenuluivag.....osii,tone ,.....metri

2.Състав на Влак №; брой вагони.....; брой ос ; тегло.....тона ; дължина.....м.

-tonaj frinat automat : tone , realtone

Необходима спирачна маса ... Налична спирачна маса ... -автоматична

-tonaj frinat pt. mentinerea pe loc: necesar.....tone , realtone

Необходима спирачна маса ... Налична спирачна маса ... -ръчна

Impiegat de miscare

Mecanic

Дежурен ръководител

Semnatura

Подпис

Машинист

Semnatura

Подпис

МОДЕЛ- 6 ДП „НКЖИ”

CNCF "CFR" S.A.
ДП „НКЖИ”

Unicat

Unitatea.....
Гара

Seria A Nr. 000001

ORDIN DE CIRCULATIE- ЗАПОВЕД №

pentru trenul nr. din/.....2013 год.
За Влак №..... Дата...../2013 год.

1.Observatii asupra circulatiei trenului in linie curenta si in statii:

1. Особенности при движении на вака в гарага и на междугарето:

Премини сфетофор ХР с готовност за спиране .Скороста наДвижение до следващия сфетофор с максимална скорост до 20 км/ч.

DEPASITI SEMNAL XP DEFECT IN POZITIE PE OPRIRE.CIRCULATI CU VITEZA DE CEL MULT 20KM/H PINA LA SEMNALUL URMATOR.

Intre statiasi statia
между гара..... и гара.....

De la Km.+..... la Km.+.....cuKm./ora

От Км.....+.....до Км.....+.....с.....Км/час

Intre statiasi statia

между гара..... и гара.....

De la Km.+..... la Km.+.....cuKm./ora

От Км.....+.....до Км.....+.....с.....Км/час

Intre statiasi statia

между гара..... и гара.....

De la Km.+..... la Km.+.....cuKm./ora

От Км.....+.....до Км.....+.....с.....Км/час

2.Date asupra compunerii , frinarii si lungimii trenuluivag.....osii,tone ,.....metri

2.Състав на Влак №; брой вагони.....; брой ос; тегло.....тона ; дължина.....м.

-tonaj frinat automat ; tone , realtone

Необходима спирачна маса ... Палична спирачна маса ... -автоматична

-tonaj frinat pt. mentinerea pe loc: necesar.....tone , realtone

Необходима спирачна маса ... Налична спирачна маса ... -ръчна

Impiegat de miscare

Mecanic

Дежурен ръководител

Машинист

Semnatura

Semnatura

Подпис

Подпис

МОДЕЛ – 7 ДП „НКЖИ”

CNCF "CFR" S.A.
ДП „НКЖИ”

Unicat

Unitatea.....
Гара

Seria A Nr. 000001

ORDIN DE CIRCULATIE- ЗАПОВЕД №

pentru trenul nr. din/.....2013 год.
За Влак №..... Дата..... /2013 год.

1.Observatii asupra circulatiei trenului in linie curenta si in statii:

1.Особености при движението на влака в гарата и на междугариято:

Разрешено преминаването на затворен маневрения светофор № ... от час ... до час ...

DEPASITI LA MANEVRA SEMNAL NR. ... PE OPRIRE DE LA ORAPINA LA ORA ...

Intre statiasi statia

между гара..... и гара.....

De la Km.+..... la Km.+.....cuKm./ora

От Км.....+.....до Км.....+.....с.....Км/час

Intre statiasi statia

между гара..... и гара.....

De la Km.+..... la Km.+.....cuKm./ora

От Км.....+.....до Км.....+.....с.....Км/час

Intre statiasi statia

между гара..... и гара.....

De la Km.+..... la Km.+.....cuKm./ora

От Км.....+.....до Км.....+.....с.....Км/час

2.Date asupra compunerii , frinarii si lungimii trenuluivag.....osii,tone ,metri

2.Състав на Влак №; брой вагони.....; брой ос; тегло.....тона; дължина.....м.

-tonaj frinat automat : tone , realtone

Необходима спирачна маса ... Налична спирачна маса ... -автоматична

-tonaj frinat pt. mentinerea pe loc: necesar.....tone , realtone

Необходима спирачна маса ... Налична спирачна маса ... -ръчна

Impiegat de miscare

Mecanic

Дежурен ръководител

Машинист

Semnatura

Semnatura

Подпис

Подпис